



HEIDELBERG
UNIVERSITY
HOSPITAL

RUMÄNISCH



INFORMAȚII PENTRU PACIENȚI

ȘEDEREA DVS. ÎN SECȚIA NOASTRĂ

PATIENTENINFORMATIONEN

IHR AUFENTHALT AUF UNSERER STATION



DRAGI PACIENȚI,

bine ați venit la Spitalul Universitar Heidelberg, unul dintre cele mai mari și mai renumite spitale din Germania și Europa!

Pentru a vă organiza o ședere cât mai confortabilă în secția noastră și pentru a vă sprijini recuperarea, am compilat câteva informații.

LIEBE PATIENTINNEN UND PATIENTEN,

herzlich willkommen am Universitätsklinikum Heidelberg, einem der größten und renommiertesten Krankenhäuser in Deutschland und Europa!

Um Ihren Aufenthalt auf unserer Station bestmöglich zu gestalten und Ihre Genesung zu unterstützen, haben wir einige Informationen zusammengestellt.

PROGRAMUL ZILNIC

Un asistent medical va veni în salonul dvs. de obicei înainte de micul dejun, vă va întreba despre starea dvs. de sănătate, vă va administra medicamente și vă va măsura parametri vitale.

Vizita medicului are loc zilnic în salonul dvs. Asistenții medicali vă vor informa când este planificată aceasta.

Unele investigații sau tratamente sunt efectuate în alte zone ale spitalului. Echipa de îngrijire vă informează și organizează, la cerere, un însoțitor.

TAGESABLAUF

Eine Pflegefachperson kommt meist bereits vor dem Frühstück in Ihr Zimmer, erkundigt sich nach Ihrem Befinden, verteilt Medikamente und misst Vitalparameter.

Es gibt täglich eine ärztliche Visite in Ihrem Zimmer. Von den Pflegefachpersonen erfahren Sie, wann diese geplant ist.

Manche Untersuchungen oder Behandlungen werden in anderen Bereichen des Klinikums durchgeführt. Das Pflege-Team informiert Sie gerne und organisiert bei Bedarf eine Begleitung.



ASISTENȚII MEDICALI

Asistenții medicali au un nivel ridicat de competență și o mare responsabilitate. Vă rugăm să-i tratați pe toți aceștia cu respectul cuvenit și să le urmați indicațiile.

Vă rugăm să rețineți că asistenții medicali vor avea grijă și de igiena personală a celorlalți pacienți cu care împărțiți salonul. Dacă este posibil, vă rugăm să părăsiți salonul în acest timp.

Vă rugăm să înțelegeți că pe timpul nopții există de obicei doar doi asistenți medicali pe secție. Se poate întâmpla ca genul lor să nu corespundă cu genul dvs.

PFLEGEFACHPERSONEN

Die Pflegefachpersonen verfügen über eine hohe Fachkompetenz und große Verantwortung. Wir bitten Sie, alle mit dem entsprechenden Respekt zu behandeln und ihren Anweisungen zu folgen.

Bitte beachten Sie, dass sich die Pflegefachpersonen auch um die Körperpflege anderer Patienten, mit denen Sie das Zimmer teilen, kümmern. Bitte verlassen Sie nach Möglichkeit währenddessen das Zimmer.

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass nachts auf der Station meist nur zwei Pflegefachpersonen anwesend sind. Es kommt vor, dass deren Geschlecht nicht Ihrem Geschlecht entspricht.

SALONUL PACIENȚILOR

Din păcate, nu este întotdeauna posibil să oferim un salon individual. Cazarea persoanelor însoțitoare în salonul dvs. este posibilă doar într-o măsură limitată.

Vă rugăm să discutați cu echipa noastră dacă este necesar.

PATIENTENZIMMER

Es ist leider nicht immer möglich, ein Einzelzimmer bereitzustellen. Die Unterbringung von Begleitpersonen in Ihrem Zimmer ist nur eingeschränkt möglich.

Bitte sprechen Sie bei Bedarf unser Team an.

VIZITA

Orele de vizită sunt, de obicei, între 8:00 și 20:00.

Vizitatorii sunt rugați să manifeste considerație față de ceilalți pacienți și să părăsească salonul pacientului în timpul vizitelor medicale și al procedurilor de îngrijire. Niciun vizitator nu poate fi prezent în salon în timpul tratamentului de urgență, cu excepția cazului în care este necesar un interpret sau medicul dorește ca un membru al familiei să fie prezent.

BESUCH

Die Besuchszeiten sind in der Regel von 8 bis 20 Uhr.

Besucher werden gebeten, Rücksicht auf andere Patienten zu nehmen und während der ärztlichen Visite sowie pflegerischen Maßnahmen das Patientenzimmer zu verlassen. Bei Notfallbehandlungen dürfen keine Besucher im Zimmer anwesend sein, es sei denn, ein Dolmetscher ist erforderlich oder der Arzt wünscht, dass ein Familienmitglied anwesend ist.

MENIUL

Pentru micul dejun și cină aveți la dispoziție opțiuni individuale. Pentru prânz primiți un meniu la nivelul secției. Vă invităm să ne împărtășiți dorințele dvs. și ne vom strădui să le luăm în considerare.

SPEISEPLAN

Das Frühstück und Abendessen können Sie individuell zusammenstellen lassen. Für das Mittagessen erhalten Sie auf der Station einen Speiseplan. Gerne können Sie Ihre Wünsche mitteilen und wir werden versuchen, diese zu berücksichtigen.

SERVICII

Vă aflați într-unul dintre cele mai bune spitale din lume. Vă oferim tratament medical de ultimă generație și îngrijire excelentă, dar nu putem oferi servicii de tip hotelier.

SERVICE

Sie befinden sich in einer der besten Kliniken der Welt. Wir bieten Ihnen modernste medizinische Behandlung und hervorragende Pflege, können aber keine hotelähnlichen Leistungen anbieten.

VĂ MULȚUMIM PENTRU
ÎNȚELEGERE ȘI VĂ DORIM O
RECUPERARE RAPIDĂ!
Echipa dvs. din Spitalul Universitar Heidelberg

WIR DANKEN IHNEN FÜR IHR
VERSTÄNDNIS UND WÜNSCHEN IHNEN
EINE GUTE GENESUNG!
Ihr Team des Universitätsklinikum Heidelberg